

This document contains English and French versions.

English: Page 2

French: Page 18



CULTURAL CHARTER FOR AFRICA

P R E A M B L E

We, Heads of State and Government of the Organization of African Unity meeting in its Thirteenth Ordinary Session, in Port Louis, Mauritius, from 2nd to 5th July, 1976,

GUIDED

by the Organization of African Unity Charter,

by Resolution CM/Res. 371(XXIII) adopted by the Twenty-third Ordinary Session of the Council of Ministers and by the Assembly of Heads of State and Government of the OAU (June 1974, Mogadiscio),

by the Declaration of principles of international cultural co-operation adopted by the General Conference of UNESCO at its fourteenth session in 1966,

by the Pan-African Cultural Manifesto of Algiers (1969), and by the Inter-governmental Conference on cultural policies in Africa organized by UNESCO in Accra in 1975 in co-operation with the Organization of African Unity;

CONVINCED

that any human society is necessarily governed by rules and principles based on traditions, languages, ways of life and thought in other words on a set of cultural values which reflect its distinctive character and personality;

../..



CONVINCED

that all cultures emanate from the people, and that any African cultural policy should of necessity enable the people to expand for increased responsibility in the development of its cultural heritage;

AWARE OF THE FACT

that any people has the inalienable right to organize its cultural life in full harmony with hts political, economic, social, philosophical and spiritual ideas;

CONVINCED

that all the cultures of the world are, equally entitled to respect just as all individuals are equal as regards free access to culture;

RECALLING

that, under colonial domination, the African countries found themselves in the same political, economic, social and cultural situation;

that cultural domination led to the depersonalization of part of the African peoples, falsified their history, systematically disparaged and combated African values, and tried to replace progressively and officially, their languages by that of the colonizer,

that colonization has encouraged the formation of an elite which is too often alienated from its culture and susceptible to assimilation and that a serious gap has been opened between the said elite and the African popular masses;

CONVINCED

that the unity of Africa is founded first and foremost on its History,

that the affirmation of cultural identity denotes a concern common to all Peoples of Africa,

that African cultural diversity, the expression of a single identity, is a factor making for equilibrium and development in the service of national integration;



- 3 -

that it is imperative to edify educational systems which embody the African values of civilization, so as to ensure the rooting of youth in African culture and mobilize the social forces in the context of permanent education;

that it is imperative to resolutely ensure the promotion of African languages, mainstay, and media of cultural heritage in its most authentic and essentially popular form,

that it is imperative to carry out a systematic inventory of the cultural heritage, in particular in the spheres of Traditions, History and Arts;

GUIDED

by a common determination to strengthen understanding among our peoples and co-operation among our States in order to meet the aspirations of our peoples to see brotherhood and solidarity reinforced and integrated within a greater cultural unity which transcends ethnic and national divergencies;

AWARE

that culture constitutes for our peoples the surest means of overcoming our technological backwardness and the most efficient force of our victorious resistance to imperialist blackmail;

CONVINCED

that African culture is meaningless unless it plays a full part in the political and social liberation struggle, and in the rehabilitation and unification efforts and that there is no limit to the cultural development of a people;

CONVINCED

that a common resolve provides the basis for promoting the harmonious cultural development of our States;

AGREE

to establish the Cultural Charter for Africa as set out below.

../..



PART I

AIMS, OBJECTIVES AND PRINCIPLES

Article 1

The aims and objectives of this Charter are as follows:-

- a) to liberate the African peoples from socio-cultural conditions which impede their development in order to recreate and maintain the sense and will for progress, the sense and will for development;
- b) the rehabilitation, restoration, preservation and promotion of the African cultural heritage;
- c) the assertion of the dignity of the African and of the popular foundations of his culture;
- d) the combating and elimination of all forms of alienation and cultural suppression and oppression everywhere in Africa, especially in countries still under colonial and racist domination including apartheid;
- e) the encouragement of cultural co-operation among the States with a view to the strengthening of African unity;
- f) the encouragement of international cultural co-operation for a better understanding among peoples within which Africa will make its original and appropriate contribution to human culture;
- g) promotion in each country of popular knowledge of science and technology; a necessary condition for the control of nature;
- h) development of all dynamic values in the African cultural heritage and rejection of any element which is an impediment to progress.



Article 2

In order to fulfill the objectives set out in Article 1, the African States solemnly subscribe to the following principles:-

- a) access of all citizens to education and to culture;
- b) respect for the freedom to create and the liberation of the creative genius of the people;
- c) respect for national authenticities and specificities in the field of culture;
- d) selective integration of science and modern technology into the cultural life of the African peoples;
- e) exchange and dissemination of cultural experience between African countries, in the field of cultural decolonization in all its forms.

PART II

CULTURAL DIVERSITY AND NATIONAL IDENTITY

Article 3

The African States recognize the need to take account of national identities, cultural diversity being a factor making for balance within the nation and a source of mutual enrichment for various communities.

Article 4

The African States recognize that African cultural diversity is the expression of the same identity; a factor of unity and an effective weapon for genuine liberty, effective responsibility and full sovereignty of the people.

Article 5

The assertion of national identity must not be at the cost of impoverishing or subjecting various cultures within the State.



PART III

NATIONAL CULTURAL DEVELOPMENT

CHAPTER I - BASIC PRINCIPLES GOVERNING A
NATIONAL CULTURAL POLICY

Article 6

Each African State recognizes that it is the working people who make history and establish the foundations and conditions for the advancement of culture. As culture has an innovating and beneficial influence on the means of production and on man, each African State agrees:-

- a) to work out a national cultural policy for each State. This policy should be designed as a codification of social practices and concerted activities whose aim is to satisfy cultural needs through the optimal utilization of all the available material and human resources;
- b) to integrate the cultural development plan in the overall program for economic and social development;
- c) that individual States shall be free to establish their priorities and select the methods they consider best suited for attaining their cultural development objectives and to that end individual States regard the following priorities and methods as guidelines;

1. PRIORITIES

- a) the transcription, teaching and development of national languages with a view to using them for the dissemination and the development of science and technology;
- b) the recording, conservation, use and dissemination of information on oral tradition;
- c) the adaptation of educational curricula to development needs and to the National and African Cultural and Social realities;



- d) the promotion of cultural activities, encouragement to artists and assistance to creativity in the people;
- e) the protection of creative artists and cultural assets;
- f) the development of research and the establishment of permanent research centres in the field of culture;
- g) research, on the basis of modern science, in the field of local African medicine and pharmacopeia.

2. METHODS AND MEANS

- a) the introduction of African Culture into all national educational systems;
- b) the introduction and intensification of the teaching in national languages in order to accelerate the economic, social, political and cultural development in our States;
- c) the establishment of appropriate institutions for the development, preservation and dissemination of culture;
- d) the training of competent staff, at all levels;
- e) the concrete and effective establishment of links between the school and the national realities as well as the life of the people, a link which should be apparent in the school curricula and structure;
- f) the sensitivization and exhortation of all citizens to ensure their willing participation in the field of culture;
- g) the provision of a budget corresponding to the needs of culture and of research in the humanities, natural sciences and technology;
- h) the financing of cultural programmes essentially out of national resources in order to implement certain cultural projects;



- i) the organization of competitions offering prizes;
- j) the organization of national and pan-African cultural festivals, in the spirit of this Charter.

CHAPTER II - THE DEMOCRATIZATION OF CULTURE

Article 7

The African States recognize that the driving force of Africa is based more on development of the collective personality than on individual advancement and profit, and that culture cannot be considered as the privilege of an elite.

Article 8

The African States agree to undertake the following:-

- a) create conditions which will enable their peoples to participate to the full in the development and implementation of cultural policies;
- b) defend and develop the peoples' culture;
- c) implement a cultural policy providing for the advancement of creative artists;
- d) to, whenever necessary, abolish the caste system and rehabilitate the functions of artist and craftsman (griots and craftsmen).

CHAPTER III - THE NEED FOR ACTIVE PARTICIPATION BY YOUTH IN NATIONAL CULTURAL LIFE

Article 9

Continuous cultural development in Africa rests with its young people. Therefore the African States should create conditions for the active and enlightened participation of young people in African cultural life.



Article 10

The African States shall endeavour to raise continually the cultural awareness of young people through the introduction of African cultural values into education and through the organization of national and Pan-African festivals, conferences, seminars and training and refresher courses.

Article 11

The cultural policies of the various States shall ensure that young African people also have the means of familiarizing themselves with the whole of African and other civilizations in order to prepare them for fruitful intercultural relations.

PART IV

TRAINING AND LIFE-LONG EDUCATION

CHAPTER V - TRAINING

Article 12

Professional training is as important both for cultural development as for economic and social development. Consequently, the African States should devote themselves to creating conditions favouring large scale participation of culture by the African working class and peasant at the actual work-sites.

Article 13

To achieve the aim laid down in the preceding Article, States should adopt a training policy for specialists at all levels and in all fields.

Article 14

Professional training for creative artists should be improved renewed and adapted to modern methods, without breaking the umbilical cord linking it with the traditional sources of African art. Hence, special its training should be provided in national, regional and sub-regional training centres.



CHAPTER V - LIFE-LONG EDUCATION

Article 15

African governments will have to pay special attention to the growing importance of life-long education in modern societies.

Article 16

African governments should take steps to organize continuous training in a rational way and to establish an appropriate system of education which satisfied the specific needs of their people.

PART V

THE USE OF AFRICAN LANGUAGES

Article 17

The African States recognize the imperative need to develop African languages which will ensure their cultural advancement and accelerate their economic and social development and to this end will endeavour to formulate a national policy in regard to languages.

Article 18

The African States should prepare and implement the reforms necessary for the introduction of African languages into education. To this end each state may choose one or more languages.

Article 19

The introduction of African languages at all levels of education should have to go hand-in-hand with literacy work among the people at large.

../..



PART VI

USE OF MASS MEDIA

Article 20

The African States should recognize that there can be no cultural policy without corresponding policies on information and communication.

Article 21

The African States should encourage the use of the information and communication media for their cultural development.

Article 22

- a) The African Governments should ensure the total decolonization of the mass media and increase the production of radio and television broadcasts, cinematographic films which reflect the political, economic and social realities of the people in order to enable the masses to have greater access to and participation in the cultural riches.
- b) African Governments should create publishing and distribution institutions for books, school manuals, records and instruments of the press in Africa to combat market speculators and make them into instruments of popular education.
- c) African Governments should establish joint co-operation in order to break the monopoly of non-African countries in this field.

PART VII

THE ROLE OF GOVERNMENTS IN CULTURAL DEVELOPMENT

CHAPTER VI - ASSISTANCE TO ARTISTIC CREATION

Article 23

African states should be active in promoting national cultural development through a policy of effective



assistance both as regards collective methods of creation and in favour of individual artists.

Such assistance may take various forms:

- a) Organization of competitions offering prizes and mobile exhibitions of works of art and artistic visits;
- b) fiscal assistance through a policy in which African cultural assets are exempted wholly or partly from tax;
- c) supporting artists, writers and research workers by providing financial assistance and scholarships for training or refresher courses;
- d) the creation of National Fund for the promotion of culture and the Arts.

CHAPTER VII - THE PROTECTION OF AFRICAN WORKS

Article 24

African States should prepare inter-African convention on copyright so as to guarantee the protection of African Works. They should also intensify their efforts to modify existing international conventions to meet African interests.

Article 25

African governments should enact national and inter-African laws and regulations guaranteeing the protection of copyright, set up national copyright offices and encourage the establishment of authors' associations responsible for protecting the moral and material interests of those who produce work that gives spiritual and mental pleasure.

CHAPTER VIII - PROTECTION OF THE AFRICAN CULTURAL HERITAGE

Article 26

The African cultural heritage must be protected on the legal and practical planes in the manner laid down in the international instruments in force and in conformity with the best standards applicable in this field.



Article 27

The African Governments should have to adopt national laws and inter-African regulations governing the protection of cultural property in times of peace and in the event of war.

Article 28

The African States should take steps to put an end to the despoilation of African cultural property and ensure that cultural assets, in particular archives works of art and archeological objects, which have been removed from Africa, are returned there. To this end they should, in particular, support the efforts exerted by UNESCO and take all other necessary steps to ensure the implementation of the United Nations General Assembly resolution on the reinstitution of works of art removed from their country of origin.

Article 29

The African States should take steps to ensure that the archives which have been removed from Africa are returned to African Governments in order that they may have complete archives concerning the history of their country.

PART VIII

INTER-AFRICAN CULTURAL CO-OPERATION

Article 30

The African States acknowledge that it is vital to establish inter-African cultural co-operation as a contribution to the mutual understanding of national cultures and enrichment of African cultures, thus to take the form of a two-way exchange, firstly, among all the countries on the continent and, secondly, between Africa and the rest of the world through specialized institutions like UNESCO.

Article 31

To achieve the aims set out in the previous Article, the African States agree:

- a) to consolidate their co-operation by way of joint cultural activities and periodical discussions of major issues on which cultural development of Africa depends;



- 14 -

- b) to develop the exchange of information, documentation and cultural material by;
- strengthening the Association of African Universities;
 - university and specialist exchange, in order that scientific cultural studies can develop in the research institutes;
 - exchange and meetings between young people;
 - the organization of joint cultural events such as festivals, symposia, sports and art exhibitions;
 - establishment of cultural research centres on national, regional and pan-African level;
 - creation of an Inter-African Fund for the support and promotion of cultural studies and programmes.
- c) to endeavour to ensure that African cultural values are deployed to maximum effect in order to illustrate that all African States are members of one and the same community;
- d) Creation of Regional Specialized Institutions for the training of specialized cultural cadres.

Article 32

The African Cultural Council should function in close co-operation and consultation with the OAU Commission on Education, Science, Health and Culture in the field of cultural policies.

../..



PART IX

FINAL PROVISIONS

Article 33 - Signature and Ratification

- i) This Charter shall be open for signature to all Member States of the Organization of African Unity and shall be ratified by the signatory States in accordance with their respective constitutional processes.
- ii) The original instrument, done if possible in African languages and in English and French, all texts being equally authentic, shall be deposited with the General Secretariat of the Organization of African Unity which shall transmit copies thereof to all OAU Member States.
- iii) Instruments of ratification shall be deposited with the OAU General Secretariat which shall notify all signatories of such deposit.

Article 34 - Entry into force

This Charter shall come into force immediately upon receipt by the OAU General Secretariat of the instruments of ratification and adhesion from two-third of the total membership of the OAU.

Article 35 - Registration of the Charter

This Charter shall, after due ratification, be registered with the Secretariat of the United Nations through the OAU General Secretariat in conformity with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 36 - Interpretation of the Charter

Any question which may arise concerning the interpretation of this Charter shall be resolved by decision of Assembly of Heads of State and Government of the OAU.

.../...



Article 37 - Adhesion and Accession

- (a) Any OAU Member State may at any time notify the General Secretariat of the OAU, of its intention to adhere or accede to this Charter.
- (b) The General Secretariat shall, on receipt of such notification, communicate a copy of it to all the Member States. Adhesion and accession shall take effect fourteen days after communication of the applicant's notice, to all Member States by the General Secretariat of the OAU.

ORGANIZATION OF
AFRICAN UNITY
SECRETARIAT



ORGANISATION OF
L'UNITE AFRICAINE
SECRETARIAT

CHARTRE CULTURELLE
DE
L'AFRIQUE



PREAMBULE

Nous, Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'Organisation de l'Unité Africaine, réunis en notre Treizième Session Ordinaire à Port-Louis (Ile Maurice) du 2 au 5 juillet 1976,

GUIDES par :

- La Charte de l'Organisation de l'Unité Africaine,
- La résolution CM/Res 371 (XXIII) adoptée par le Conseil des Ministres en sa vingt-troisième Session Ordinaire et par la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement en sa onzième session tenues à Mogadiscio en juin 1974;
- la déclaration des principes de la Coopération culturelle internationale adoptée par la quatorzième session de la Conférence générale de l'UNESCO en 1966;
- le manifeste culturel panafricain d'Alger (1969).
- la conférence intergouvernementale sur les politiques culturelles en Afrique organisée par l'Unesco avec la coopération de l'Organisation de l'Unité Africaine tenue à Accra en 1975;

CONVAINCUS

que toute communauté humaine est forcément régie par des règles et des principes fondés sur la tradition, la langue, le mode de vie et de pensée, ensemble de son génie et de sa propre personnalité;

CONVAINCUS

que toute culture émane du peuple et que toute politique culturelle africaine doit nécessairement permettre au peuple de s'épanouir pour plus de responsabilité vis-à-vis du développement de son patrimoine culturel;

CONSCIENTS du fait

que tout peuple a le droit imprescriptible à organiser sa vie culturelle en fonction de ses idéaux politiques, économiques, sociaux, philosophiques et spirituels;

CONVAINCUS

de l'égalité du droit au respect de toutes les cultures du monde, de même que l'égalité de tous les individus devant le libre accès à la culture;



RAPPELANT

que sous la domination coloniale, les pays africains se sont trouvés dans une situation politique, économique, sociale et culturelle identique;

que la domination sur le plan culturel, a entraîné la dépersonnalisation d'une partie des peuples africains, falsifié leur histoire, systématiquement dénigré et combattu les valeurs africaines, tenté de remplacer progressivement et officiellement leurs langues par celle du colonisateur;

que la colonisation a favorisé la formation d'une élite trop souvent acculturée et acquise à l'assimilation, et qu'une grave rupture s'est produite entre cette élite et les masses populaires africaines;

CONVAINCUS

que l'Unité de l'Afrique trouve son fondement d'abord et surtout dans son histoire;

que l'affirmation de l'identité culturelle traduit une préoccupation commune à tous les Peuples d'Afrique;

que la diversité culturelle africaine, expression d'une même identité est un facteur d'équilibre et de développement au service de l'intégration nationale;

qu'il est urgent d'édifier des systèmes éducatifs qui intègrent les valeurs africaines de civilisation, afin d'assurer l'enracinement de la jeunesse dans la culture africaine et de mobiliser les forces sociales dans la perspective de l'éducation permanente;

qu'il est urgent d'assurer résolument la promotion des langues africaines supports et véhicules des héritages culturels dans ce qu'ils ont d'authentique et d'essentiellement populaire;

qu'il est impérieux de procéder à l'inventaire systématique des patrimoines culturels notamment dans les domaines des traditions de l'histoire et des arts;

GUIDES par :

une commune volonté de renforcer la compréhension entre nos peuples et la coopération entre nos Etats afin de répondre aux aspirations de nos populations vers la consolidation d'une fraternité et d'une solidarité intégrées au sein d'une unité culturelle plus vaste qui transcende les divergences ethniques et nationales;



- 3 -

CONSCIENTS

que la culture constitue pour nos peuples le plus sûr moyen de rattraper notre retard technique et la force la plus efficace de notre résistance victorieuse au chantage impérialiste;

CONVAINCUS

que la culture africaine n'a de signification que lorsqu'elle participe pleinement au combat de libération politique et sociale, à l'oeuvre de réhabilitation et d'unification et qu'il n'y a pas de limite à l'épanouissement culturel d'un peuple;

qu'une volonté commune peut permettre de promouvoir le développement culturel harmonisé de nos Etats;

sommes convenus d'établir la présente Charte Culturelle de l'Afrique.

TITRE I

OBJECTIFS ET PRINCIPES

Article 1

Les objectifs de la présente Charte sont les suivants :

- a) libérer les peuples africains des conditions socio-culturelles qui entravent leur développement pour recréer et entretenir le sens et la volonté de développement;
- b) réhabiliter, restaurer, sauvegarder, promouvoir le patrimoine culturel africain;
- c) affirmer la dignité de l'homme africain et les fondements populaires de sa culture;
- d) combattre et éliminer toutes les formes d'aliénation, d'oppression et de domination culturelle partout en Afrique, notamment dans les pays encore sous domination coloniale et raciste dont l'apartheid;
- e) favoriser la coopération culturelle entre les Etats africains en vue de renforcement de l'Unité Africaine;
- f) favoriser la coopération culturelle internationale pour une meilleure compréhension entre les peuples dans laquelle l'Afrique apportera à la culture humaine sa contribution originale et de qualité;
- g) favoriser dans chaque pays la maîtrise par tout le peuple de la science et de la technique, condition de la nécessaire maîtrise de la nature;

./..



- 4 -

- h) développer dans le patrimoine culturel africain toutes les valeurs dynamiques et **rejeter** tout élément qui soit un frein au progrès;

Article 2

Les Etats africains, pour atteindre les objectifs énoncés à l'article précédent affirment solennellement les principes suivants :

- a) accès de tous les citoyens à l'éducation et à la culture;
- b) libération du génie créateur du peuple et respect de la liberté de création;
- c) respect des spécificités et des authenticités nationales dans le domaine culturel;
- d) intégration sélective de la science et de la technologie moderne dans la vie culturelle des peuples africains;
- e) échange et diffusion des expériences culturelles entre Etats africains dans le domaine de la décolonisation culturelle sous toutes ses formes.

TITRE II

DIVERSITE CULTURELLE ET IDENTITE NATIONALE

Article 3

Les Etats africains reconnaissent la nécessité de tenir compte des spécificités nationales, la diversité culturelle étant facteur d'équilibre à l'intérieur de la nation et source d'enrichissement mutuel des différentes communautés.

Article 4

Les Etats africains reconnaissent que la diversité culturelle est l'expression d'une même identité, un facteur d'unité et une arme efficace pour la libération véritable, la responsabilité effective et la souveraineté totale du peuple.

Article 5

L'affirmation d'une identité nationale ne doit pas se faire au prix de l'appauvrissement et de la sujétion des diverses cultures existant au sein d'un même Etat.



- 5 -

TITRE III

DU DEVELOPPEMENT CULTUREL NATIONAL

CHAPITRE I

DES PRINCIPES FONDAMENTAUX D'UNE POLITIQUE CULTURELLE NATIONALE

Article 6

Les Etats africains reconnaissent que ce sont les peuples qui font l'histoire, constituent les fondements et créent les conditions de progrès de la culture. Et la culture ayant une influence novatrice et bénéfique sur les moyens de production et sur l'homme, les Etats africains conviennent :

- a) d'élaborer chacun pour ce qui le concerne une politique culturelle nationale;
celle-ci doit être conçue comme une codification de pratiques sociales et d'actions concertées dont la finalité est de satisfaire des besoins culturels par l'utilisation optimale de toutes les ressources matérielles et humaines disponibles;
- b) d'intégrer le plan de développement culturel dans le plan général de développement économique et social;
- c) chaque Etat fixe librement ses priorités et choisit les moyens qu'il estime les plus appropriés pour atteindre les objectifs qu'il s'est assignés en matière de développement culturel;
Et qu'à cette fin les priorités et les moyens qui suivent sont énoncés à titre indicatif;

1. DES PRIORITES

- a) la transcription, l'enseignement et le développement de l'utilisation des langues nationales de manière à en faire des langues de diffusion et de développement des sciences et de la technique;
- b) la collecte, la conservation, l'exploitation et la diffusion de la tradition orale;
- c) l'adaptation des programmes d'enseignement aux besoins du développement et aux réalités socio-culturelles nationales et africaines;
- d) la promotion des activités culturelles, l'encouragement des artistes et l'aide à la création populaire;
- e) la protection des artistes créateurs et des biens culturels;

./..



- 6 -

- f) le développement de la recherche permanente et la création de centres de recherches dans le domaine de l'action culturelle;
- g) la recherche sur des bases scientifiques modernes dans le domaine de la médecine populaire et de la pharmacopée africaine;

2. DES MOYENS

- a) l'introduction de la culture africaine dans tous les systèmes nationaux d'enseignement;
- b) l'introduction et l'intensification de l'enseignement dans les langues nationales afin d'accélérer le processus de développement économique, social, politique et culturel de nos Etats;
- c) la création d'institutions appropriées pour le développement, la préservation et la diffusion de la culture;
- d) la formation à tous les niveaux de cadres compétents;
- e) la liaison complète et effective de l'école aux réalités nationales et à la vie du peuple, liaison qui doit apparaître et dans les programmes et dans les structures de l'école;
- f) la sensibilisation et la mobilisation de tous les citoyens en vue de leur participation consciente à l'action culturelle;
- g) l'affectation d'un budget répondant aux besoins de la culture et de la recherche en sciences humaines, en sciences de la nature et en technologie;
- h) le financement de programmes culturels à partir d'abord et essentiellement des ressources nationales pour la réalisation de certains projets culturels;
- i) l'organisation de concours dotés de prix;
- j) l'organisation de festivals culturels nationaux et panafricains dans le strict respect de l'esprit de la présente charte.

CHAPITRE II

DE LA DEMOCRATISATION DE LA CULTURE

Article 7

Les Etats africains reconnaissent que la dynamique africaine se fonde davantage sur l'épanouissement de la personnalité collective que sur la promotion individuelle et le profit et que la culture ne saurait être considérée comme un privilège réservé à une élite.

./..



Article 8

Les Etats africains conviennent de :

- a) créer les conditions permettant à leurs peuples de participer pleinement à l'élaboration et à la réalisation des politiques culturelles;
- b) défendre et développer la culture des peuples;
- c) mener une politique culturelle attentive à la promotion des créateurs;
- d) abolir le système de caste et réhabiliter partout où besoin est la fonction d'artiste et d'artisan (griots et artisans).

CHAPITRE III

DE LA PARTICIPATION ACTIVE DE LA JEUNESSE A LA VIE CULTURELLE
NATIONALE

Article 9

Le développement culturel continu de l'Afrique repose, essentiellement, sur la jeunesse.

En conséquence les Etats africains doivent créer les conditions d'une participation active et éclairée des jeunes à la vie culturelle africaine.

Article 10

Les Etats africains s'attacheront à élever constamment la conscience culturelle de la jeunesse par l'introduction des valeurs culturelles africaines dans l'enseignement, par l'organisation de festivals nationaux et panafricains, de conférences, de séminaires, de stages de formation et de perfectionnement.

Article 11

Les politiques culturelles des différents Etats doivent veiller à ce que la jeunesse Africaine dispose de moyens lui permettant de se familiariser avec toute la civilisation africaine et avec d'autres types de civilisation afin d'ouvrir dès maintenant la voie à de fructueux échanges entre les cultures.



- 8 -

TITRE IV

DE LA FORMATION ET DE L'EDUCATION
PERMANENTE

CHAPITRE IV

DE LA FORMATION

Article 12

La formation professionnelle revêt une importance particulière tant pour le développement économique, social que culturel. En conséquence les Etats africains doivent s'attacher à créer les conditions favorisant une large participation à la vie culturelle par la classe ouvrière et la paysannerie africaine sur les lieux même du travail.

Article 13

En vue de la réalisation de l'objectif défini à l'article précédent, les Etats devront définir une politique de formation du personnel dans tous les domaines et à tous les niveaux.

Article 14

La formation professionnelle des artistes créateurs devra être renforcée, renouvelée et adaptée aux méthodes modernes, sans que soit rompu le lien ombilical avec les sources traditionnelles de l'Art africain. A cette fin, les Etats africains doivent créer des centres de formation nationaux, régionaux et sous-régionaux.

CHAPITRE V

DE L'EDUCATION PERMANENTE

Article 15

Les Gouvernements Africains devront accorder une attention particulière à l'importance croissante que revêt l'éducation permanente dans les sociétés modernes.

Article 16

Les Gouvernements Africains devront prendre des mesures relatives à l'organisation rationnelle de la formation continue, établir un système d'enseignement approprié répondant aux besoins spécifiques de leurs peuples.



TITRE V

DE L'UTILISATION DES LANGUES AFRICAINES

Article 17

Les Etats Africains reconnaissent l'impérieuse nécessité de développer les langues africaines qui doivent assurer leur promotion culturelle et accélérer leur développement économique et social. A cette fin, les Etats africains s'attacheront à élaborer une politique linguistique nationale.

Article 18

Les Etats Africains devront préparer et mettre en oeuvre les réformes nécessaires à l'introduction des langues africaines dans l'enseignement. A cette fin chaque Etat africain devra choisir une ou plusieurs langues.

Article 19

L'introduction des langues africaines dans tous les ordres d'enseignement devra être menée de pair avec une alphabétisation des populations.

TITRE VI

DE L'UTILISATION DES MOYENS D'INFORMATION ET COMMUNICATION

Article 20

Les Etats Africains reconnaissent qu'il ne saurait y avoir de politique culturelle sans politique d'information et de communication adéquate.

Article 21

Les Etats Africains encouragent l'utilisation judicieuse des moyens d'information et de communication pour leur développement culturel.

Article 22

- a) Les Gouvernements Africains devront assurer la décolonisation totale des moyens d'information et accroître la production d'émissions radiophoniques et télévisées ainsi que la production de films cinématographiques reflétant les réalités politiques, économiques et sociales du peuple afin de permettre aux masses d'avoir un plus grand accès et une plus grande participation aux richesses culturelles.
- b) Les Gouvernements Africains devront créer des maisons d'édition et de distribution de livres, de manuels scolaires, de disques,



- 10 -

d'organes de presse en Afrique pour lutter contre les spéculations des marchés et pour en faire des instruments populaires d'éducation.

- c) Ils doivent établir une coopération afin de briser le monopole détenu dans ce domaine par des pays non africains.

TITRE VII

DU ROLE DES GOUVERNEMENTS DANS LE DEVELOPPEMENT CULTUREL

CHAPITRE VI

DE L'AIDE A LA CREATION

Article 23

Les Etats Africains doivent assurer un rôle moteur dans l'épanouissement culturel national par une politique d'aide efficace aussi bien à l'égard des moyens collectifs de création qu'en faveur des créateurs individuels.

Cette aide peut prendre des formes diverses :

- a) organisation de concours dotés de prix et d'expositions itinérantes d'oeuvres d'art et de tournées artistiques;
- b) aide fiscale par une politique de détaxation partielle ou complète des biens culturels africains;
- c) aide financière accordée aux artistes, écrivains et chercheurs et octroi de bourses de formation ou de perfectionnement;
- d) création d'un fonds national pour la promotion de la culture et des Arts.

CHAPITRE VII

DE LA PROTECTION DES OEUVRES AFRICAINES

Article 24

Les Etats Africains devront promulguer une convention sur le droit d'auteur de manière à garantir la protection des oeuvres africaines. Ils devront également intensifier leurs efforts pour modifier les conventions internationales existantes en faveur des intérêts africains.



- 11 -

Article 25

Les Gouvernements Africains devront promulguer une législation nationale et interafricaine garantissant la protection du droit d'auteur, créer des bureaux nationaux du droit d'auteur et favoriser la création de sociétés d'auteurs chargés d'assurer la défense des intérêts moraux et matériels des créateurs d'oeuvres de l'esprit.

CHAPITRE VIII

DE LA PROTECTION DU PATRIMOINE CULTUREL AFRICAIN

Article 26

Le patrimoine culturel africain doit être protégé sur le plan juridique et le plan pratique dans les conditions énoncées par les instruments internationaux en vigueur et selon les meilleures normes applicables dans ce domaine.

Article 27

Les Gouvernements Africains devront promulguer une législation nationale et interafricaine régissant la protection des biens culturels en temps de paix et en temps de guerre.

Article 28

Les Etats Africains devront prendre les dispositions pour mettre fin au pillage des biens culturels africains et obtenir que ces biens culturels, notamment les archives, les objets d'art et d'archéologie, dont l'Afrique a été spoliée, lui soient restitués. A cette fin, ils devront en particulier appuyer les efforts déployés par l'Unesco et prendre toutes autres initiatives pour assurer l'application de la résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies sur la restitution des oeuvres d'art enlevées à leur pays d'origine.

Article 29

Les Etats Africains devront prendre des mesures pour que les archives dont l'Afrique a été spoliée soient restituées aux gouvernements africains afin qu'ils puissent disposer d'archives complètes concernant l'histoire de leur pays.

TITRE VIII

DE LA COOPERATION CULTURELLE INTERAFRICAIN

Article 30

Les Etats africains reconnaissent qu'il est indispensable d'établir

./..



- 12 -

une coopération culturelle interafricaine facteur de rapprochement et d'enrichissement réciproque des cultures africaines devant s'exprimer sous la forme d'un double courant d'échanges; d'une part entre tous les pays du continent et, d'autre part entre l'Afrique et le reste du monde par l'intermédiaire d'institutions spécialisées telles que l'Unesco.

Article 31

Aux fins énoncées à l'article précédent, les Etats Africains conviennent de :

- a) renforcer leur coopération par des actions culturelles communes et des échanges périodiques sur les grands thèmes qui conditionnent le développement culturel de l'Afrique;
- b) développer les échanges d'information, de documentation et du matériel culturel par :
 - le renforcement de l'Association des Universités africaines;
 - les échanges universitaires et d'experts afin que l'on puisse développer les études culturelles et scientifiques dans les instituts de recherche;
 - les échanges et les réunions de jeunes;
 - l'organisation des événements culturels conjoints tels que les festivals, les symposiums, les sports et les expositions artistiques;
 - la création de centres de recherche culturelle à l'échelon national, régional et panafricain;
 - la création d'un fonds interafricain pour maintenir et promouvoir les études et les programmes culturels;
- c) s'orienter vers une utilisation optimale des valeurs culturelles africaines, pour illustrer l'appartenance à une communauté identique;
- d) créer des institutions régionales spécialisées chargées de la formation de cadres spécialisés de l'action culturelle.

Article 32

Le Conseil culturel africain établira une étroite coopération avec la Commission de l'Education, de la Science, de la Culture et de la Santé dans le domaine des politiques culturelles en Afrique.

TITRE IX

DISPOSITIONS FINALES

./..



Article 33

Signature et ratification

- i) La présente Charte est ouverte à tous les Etats membres de l'Organisation de l'Unité Africaine et ratifiée par les signataires conformément à leur constitution respective;
- ii) L'Instrument original rédigé dans la mesure du possible en langues africaines, en anglais et en français ainsi que tous les textes faisant foi sont déposés auprès du Secrétariat général de l'Organisation de l'Unité Africaine qui enverra des exemplaires à tous les Etats membres;
- iii) Les instruments de ratification sont déposés auprès du Secrétariat général de l'OUA qui doit en informer tous les signataires.

Article 34

Entrée en vigueur :

La présente Charte entre en vigueur dès que le Secrétariat général de l'OUA reçoit les instruments de ratification et que les deux tiers des Etats membres de l'OUA y ont adhéré.

Article 35

Enregistrement de la Charte :

Après avoir été dûment ratifiée, la présente charte est enregistrée auprès du Secrétariat des Nations Unies par le Secrétariat général de l'OUA, conformément à l'article 102 de la charte des Nations Unies.

Article 36

Interprétation de la Charte :

Toute question soulevée concernant l'interprétation de la présente charte est résolue par une décision de la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'OUA.

Article 37

Adhésion et accès :

I. Tout Etat membre de l'OUA peut à tout moment notifier au Secrétariat de l'OUA son intention d'adhérer à la présente Charte ou d'y avoir accès.

II. Le Secrétariat Général de l'OUA doit faire circuler une telle notification à tous les Etats membres. L'adhésion et l'accession prennent effet quatorze jours après que la demande du requérant ait été communiquée à tous les Etats membres par le Secrétariat Général de l'OUA.